

## See Translations by Countries of Publication

### Brazil

Dabija, Nicolae (2016). *Memória das árvores: Poemas escolhidos*. (José Eduardo Degrazia, trad.). Porto Alegre: Editora Bestiário. (Trabalho original, *Мемория копачилор*, publicado em 1985).

### Bulgary

Дабижа, Николае (1985). [Бесарабия, моя любов!](#) (Огнян Стамболиев, прев.). Русе: Авангард принт.

### Czech Republic

Ciocan, Iulian (2009). *Než zemřel Brežněv*. (Přel. Jiří Našinec). Praha: Dybbuk. (Původní dílo, *Înainte să moară Brejnev*, vydáno v 2007).

### France

Ciocan, Iulian (2019). *L'empire de Nistor Polobok*. (Florica Courriol, trad.). Paris: Belleville Éditions. 216 p. (Texte original, *Dama de cupă*, publié en 2018).

Ciocan, Iulian (2017). *Le royaume de Sasha Kozak*. (Florica Ciodaru-Courriol, trad.). Paris: Belleville Éditions. (Texte en original, *Tărâmul lui Sașa Kozak*, publié en 2011).

### Germany

Alecsandri, Vasile (1881). [Anna Doamna](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. *Rumänische Dichtungen*, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 39-44. (Originalwerk veröffentlicht in 1870).

Alecsandri, Vasile (1881). [Dan, der Grenzhauptmann](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. *Rumänische Dichtungen*, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 137-158. (Originalwerk, [Dan căpitan de plai](#)).

Alecsandri, Vasile (1881). [Der Brunnen](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 127-128. (Originalwerk, [Fântâna](#), veröffentlicht in 2009).

Alecsandri, Vasile (1881). [Der Donner](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 82-83. (Originalwerk, [Tunetul](#), veröffentlicht in 2009).

Alecsandri, Vasile (1881). [Der Ring und der Schleier](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 166-170. (Originalwerk, [Inelul și năframa](#), veröffentlicht in 2009).

Alecsandri, Vasile (1881). [Der Schlitten](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 104-105. (Originalwerk, [Sania](#), veröffentlicht in 2009).

Alecsandri, Vasile (1881). [Der Wind](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 131-132.

Alecsandri, Vasile (1881). [Die Brücke](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 115-116. (Originalwerk, [Puntea](#), veröffentlicht in 2009).

Alecsandri, Vasile (1881). [Die Ernte](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 87-88.

Alecsandri, Vasile (1881). [Die Keule des Briar](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 182-189.

Alecsandri, Vasile (1881). [Die Lerche](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 55-73.

Alecsandri, Vasile (1881). [Die Sterne](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 161-162. (Originalwerk, [Stelele](#), veröffentlicht in 2009).

Alecsandri, Vasile (1881). [Du wunderschönes Mägdlein](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 198-199.

Alecsandri, Vasile (1881). [Herbstes Ende](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 27-28. (Originalwerk, [Sfârșit de toamnă](#), veröffentlicht in 2009).

Alecsandri, Vasile (1881). [Maiblumen](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 192-193.

Alecsandri, Vasile (1881). [Margaretha von Muncel](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 47-48.

Alecsandri, Vasile (1881). [Perlenreihen](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 1-20. (Originalwerk, [Înșiră-te, măgărite](#), veröffentlicht in 2009).

Alecsandri, Vasile (1881). [Reises Sehnsucht](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage,

Kröner, Leipzig, S. 161-162. (Originalwerk, [Dor de călătorie](#), veröffentlicht in 2009).

Alecsandri, Vasile (1881). [Rodica](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 51-52. (Originalwerk, [Rodica](#), veröffentlicht in 2009).

Alecsandri, Vasile (1881). [Von mir zu Dir](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 35-36. (Originalwerk, [Stelele](#), veröffentlicht in 2009).

Alecsandri, Vasile (1881). [Wär' ich Geliebte!](#) (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 173-174.

Alecsandri, Vasile (1881). [Wasserrosen](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 135-136.

Alecsandri, Vasile (1881). [Winterlied](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 110-111.

Alecsandri, Vasile (1881). [Wintersonne](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 78-79.

Alecsandri, Vasile (1881). [Zwei Seelen](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 119-120.

Bolintineanu, Dimitrie (1881). [Das Mädchen von Cozia](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Krem-

nitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 21-22. (Originalwerk, [Fata de la Cozia](#), veröffentlicht in 1877).

Bolintiniano, Dimitrie (1881). [Mircea in der Schlacht](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 80-81. (Originalwerk, [Mircea la bătae](#), veröffentlicht in 1877).

Bolintiniano, Dimitrie (1881). [Stefan's des Grossen Mutter](#). (Übersetzt von Carmen Sylva). In Carmen Sylva. Rumänische Dichtungen, deutsch von Carmen Sylva, hrsg. und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz, 1. Auflage, Kröner, Leipzig, S. 108-109. (Originalwerk, [Mama lui Ștefan cel Mare](#), veröffentlicht in 1877).

Cotruș, Aron. [Der einsame Baum](#). (Übersetzt von Christian W. Schenk).

Cotruș, Aron. [Die Berge](#). (Übersetzt von Christian W. Schenk).

Cotruș, Aron. [Die Büffel](#). (Übersetzt von Christian W. Schenk).

## Hungary

Arghezi, Tudor. [Ajtó fölé](#). (Ferenc Szemlér, ford.). (Eredeti mű, a [Inscriptie pe o ușe](#), 1980-ban jelent meg).

Arghezi, Tudor. [Alig mentél el](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [De-abia plecaseși](#), 1980-ban jelent meg).

Arghezi, Tudor. [Az árnyék](#). (fordította Zoltán Jékely). (Eredeti mű, a [Umbra](#), 1927-ban jelent meg).

Arghezi, Tudor. [Mátkaság](#). (Ferenc Szemlér, ford.). (Eredeti mű, a [Logodnă](#), 1980-ban jelent meg).

Arghezi, Tudor. [Penészvirágok](#). (Ferenc Szemlér, ford.). (Eredeti mű, a [Flori de mucigai](#), 1980-ban jelent meg).

Aurelian, Horațiu. [Eljött az idő...](#) (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [A so-sit timpul...](#), 1980-ban jelent meg).

Bacovia, George. [Az ősz halála](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Toamna murind](#), 1980-ban jelent meg).

Bacovia, George. [December](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Decembre](#), 1980-ban jelent meg).

Bacovia, George. [Dísz](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Decor](#)..., 1980-ban jelent meg).

Bacovia, George. [Halk vers](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Piano](#), 1980-ban jelent meg). Bacovia, George. [Hideg](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Frig](#), 1980-ban jelent meg).

Bacovia, George. [Krizisek](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Crize](#)..., 1980-ban jelent meg).

Bacovia, George (2002). [Lead of Winter](#). (Radu Doru Cosmin, Joanne Growney, Trans.). Berkhamsted: Criterion Publishing. (Original work, Plumb de iarnă, published in 1916).

Bacovia, George. [Merengés](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Regret](#), 1980-ban jelent meg).

Bacovia, George. [Múló napok](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Trec zile](#), 1980-ban jelent meg).

Bacovia, George. [Néha](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Rar](#), 1980-ban jelent meg).

Bacovia, George. [Ólom](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a Plumb de iarnă, 1916-ban jelent meg).

Bacovia, George. [Semmi](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Nihil](#), 1980-ban jelent meg).

Bacovia, George. [Utolsó dal](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Poemă finală](#), 1980-ban jelent meg).

Bacovia, George. [Veletek](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Cu voi](#)..., 1980-ban jelent meg).

Bacovia, George. [Vendégség](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Vizită](#), 1980-ban jelent meg).

Barbu, Ion. [Csigagyűjtés](#). (Ernö Csata, ford.). (Eredeti mű, a [După melci](#), 1921-ban jelent meg).

Blaga, Lucian. [A szülők](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Părintii](#), 2009-ban jelent meg).

Blaga, Lucian. [Csend](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Liniște](#), 2009-ban jelent meg).

Blaga, Lucian. [Dal elalvás előtt](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Cântec înainte de-a adormi](#), 2009-ban jelent meg).

Blaga, Lucian. [Hang az édenben](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Glas în paradis](#), 2009-ban jelent meg).

Blaga, Lucian. [Lehajtott fejjel](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Cap aplecat](#), 1921-ban jelent meg).

Blaga, Lucian. [Mi és a Föld](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Noi și pământul](#), 2009-ban jelent meg).

Blaga, Lucian. [Ropni akarom](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Vreau să joc](#), 2009-ban jelent meg).

Blandiana, Ana. [Anyám](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Mamă](#), 2009-ban jelent meg).

Blandiana, Ana. [Az ország, ahonnan jövőnk](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Despre țara de unde venim](#), 2009-ban jelent meg).

Blandiana, Ana. [Hagyd meg, ősz](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [La să-mi toamnă](#), 2009-ban jelent meg).

Blandiana, Ana. [Hagyjuk hullni a szavakat](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Să lăsăm să cadă cuvintele](#), 2009-ban jelent meg).

Blandiana, Ana. [Hiszem](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Eu cred](#), 2009-ban jelent meg).

Blandiana, Ana. [Önmagamnak](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Suficientă mie](#), 2009-ban jelent meg).

Blandiana, Ana. [Öregek és ifjak](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Bătrâni și tineri](#), 2009-ban jelent meg).

Bogza, Geo. [Megtagadás](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Apostazie](#), 2009-ban jelent meg).

Boldea, Iulian. [A költő](#). (Ernö Csata, ford.). (Eredeti mű, a [Poetul](#), 1921-ban jelent meg).

Botez, Demostene. [Napraforgó](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Floarea soarelui](#), 2009-ban jelent meg).

Boueanu, Radu. [A vörös ló](#). (Attila József, ford.). (Eredeti mű, a [Calul ro-su](#), 2009-ban jelent meg).

Brânzai, Daniel. [Feleségemnek](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Sotiei mele](#), 2009-ban jelent meg).

Brânzai, Daniel. [Vágy](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Dorinta](#), 2009-ban jelent meg).

Caragiale, Ion Luca. [Goe úrfi](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [D-I Goe](#), 2009-ban jelent meg).

Cassian, Nina. [A kis herceg](#) (András Bandi, ford.). (Eredeti mű, a [Micul print \(Elogiu candorii\)](#), 2009-ban jelent meg).

Cassian, Nina. [Belső](#) (András Bandi, ford.). (Eredeti mű, a [Interior](#), 1921-ban jelent meg).

Cazimir, Otilia. [Titok](#). (Zsuzsa Rab, ford.). (Eredeti mű, a [Taina \(Elogiu candorii\)](#), 2009-ban jelent meg).

Cărtărescu, Mircea. [A seb](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Rana](#), 2009-ban jelent meg).

Cărtărescu, Mircea. [Bacovia stílusában](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [În stilul lui Bacovia](#), 2009-ban jelent meg).

Ciocan, Iulian (2024). És reggel jönnek az oroszok. (Gabriella Koszta, ford.). Bugapest: Athenaeum Kiadó. (Eredeti mű, a Iar dimineața vor veni rușii, 2015-ban jelent meg).

Ciocâltău, Vasile. [Egyedül](#). (Attila József, ford.). (Eredeti mű, a [Singur](#), 2009-ban jelent meg).

Codreanu, Mihai. [A Golgota követe](#). (Attila József, ford.). (Eredeti mű, a [Solul Golgotei](#), 2018-ban jelent meg).

Coşbuc, George. [Anyám](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Mama](#), 2009-ban jelent meg).

Coşbuc, George. [A tükörnél](#). (András Bandi, ford.). (Eredeti mű, a [La oglindă](#), 1893-ban jelent meg).

Coşbuc, George. [Földet adj](#). (Attila József, ford.). (Eredeti mű, a [Noi vrem pământ!](#), 1894-ban jelent meg).

Coşbuc, George. [Utolsó kívánság](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Ru-găminteă din urmă](#), 1921-ban jelent meg).

Cotruş, Aron. [A bányász](#). (József Attila, ford.). (Eredeti mű, a *Minerul*, 1927-ban jelent meg).

Cotruş, Aron. [Gyárban](#). (József Attila, ford.). (Eredeti mű, a [În fabrică](#), 1921-ban jelent meg).

Cotruş, Aron. [Ion Codru](#). (József Attila, ford.). (Eredeti mű, a [Ion Codru](#), 1921-ban jelent meg).

Cotruş, Aron. [Magányos fa](#). (József Attila, ford.). (Eredeti mű, a [Copacul singuratic](#), 1921-ban jelent meg).

Cotruş, Aron. [Sonntag](#). (Übersetzt von Christian W. Schenk).

Crainic, Nichifor. [Elmulás](#). (Attila József, ford.). (Eredeti mű, a [Dezmărginire](#), 1921-ban jelent meg).

Crainic, Nichifor. [Őszi ima](#). (Attila József, ford.). (Eredeti mű, a [Ruga de toamnă](#), 1921-ban jelent meg).

Cruceanu, Mihail. [Az ősz az uccán](#). (Attila József, ford.). (Eredeti mű, a [Toamna pe stradă](#), 1921-ban jelent meg).

Densusianu, Ovid. [Élet hangjai](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Glasurile vieţii](#), 1921-ban jelent meg).

Densusianu, Ovid. [Fekete keresztútnál](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [La răspîntia neagră](#), 1921-ban jelent meg).

Densusianu, Ovid. [Hol a földes dülő](#). (Attila József, ford.). (Eredeti mű, a [La răspîntia neagră](#), 1921-ban jelent meg).

Dinescu, Mircea. [Interjú](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Interviu](#), 1921-ban jelent meg).

Dinescu, Mircea. [\*Téli engedékenység\*](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [\*Indulgență de iarnă\*](#), 1921-ban jelent meg).

Dinescu, Mircea. [\*Zsebének\*](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [\*Cântec de buzunar\*](#), 1921-ban jelent meg).

Doinaș, Ștefan Augustin. [\*Az eziüstagyarú vadkan\*](#). (Hunor Boér, ford.). (Eredeti mű, a [\*Mistrețul cu colți de argint\*](#), 1966-ban jelent meg).

Doinaș, Ștefan Augustin. [\*Az eziüst agyarú vadkan\*](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [\*Mistrețul cu colți de argint\*](#), 1966-ban jelent meg).

Doinaș, Ștefan Augustin. [\*Eziüst agyarú vadkan\*](#). (Zoltán Veress, ford.). (Eredeti mű, a [\*Mistrețul cu colți de argint\*](#), 1966-ban jelent meg).

## Italy

Alexandresco, Gregorio (1885). No, la tua morte. (Marco Antonio Canini, trad.). In Canini, Marco Antonio. Il libro dell'amore. Venezia: C. Coen e figlio, pp. 415-416. (Opera originale, [\*Nu, a ta moarte\*](#), publicata in 1830).

Alexandri, Basilio (1885). A te vola il mio pensiero. (Marco Antonio Canini, trad.). In Canini, Marco Antonio. Il libro dell'amore. Venezia: C. Coen e figlio, pp. 416-417. (Opera originale, [\*Cântec de fericire\*](#), publicata in 1846).

Caragiale, Ion Luca (1929). [\*Malasorte\*](#), Dramma. (Agnese Silvestri Giorgi, trad.). Lanciano: Carabba. (Opera originale, [\*Năpasta\*](#), publicata in 1890).

Ciocan, Iulian (2024). E al mattino arriveranno i russi. (Francesco Testa, trad.). Udine: Bottega Errante Edizioni. (Opera originale, Iar dimineața vor veni rușii, publicata in 2015).

Ciocan, Iulian (2022). Prima che Brežnev morisse. (Francesco Testa, trad.). Udine: Bottega Errante Edizioni. (Opera originale, Înainte să moară Brejnev, publicata in 2007).

## Portugal

Creanga, Ion (1947). Recordações de infância. (Victor Buescu, António Mousinho, trad.). In Sá da Costa. (Trabalho original, [\*Amintiri din copilărie\*](#), publicado em 1881-1888).

## Romania

Arghezi, Tudor (1956). *A méhesben*. (fordította Erik Majtényi). Bukarest: Ifjúsági Könyvkiadó. (Eredeti mű, a [Prisaca](#), 1967-ban jelent meg).

Arghezi, Tudor. [Eltűnt halott](#). (fordította Lajos Áprily). (Eredeti mű, a [Oseminte pierdute](#), 2014-ban jelent meg).

Arghezi, Tudor. [Jó barátom](#). (fordította Lajos Áprily). (Eredeti mű, a [Prietenul](#), 1927-ban jelent meg).

Blandiana, Ana. [Esőbüvölő](#). (Gábor Cseke, ford.). (Eredeti mű, a [Descântec de ploaie](#), 1987-ban jelent meg).

Coșbuc, George (1952). *Mese a libákról*. (M. Erik, ford.). Bukarest: Ifjúsági Könyvkiadó. (Eredeti mű, a [Povestea găștelor](#), 1932-ban jelent meg).

Creangă, Ion (1978). [Memories of my Boyhood, Stories and Tales](#). (Ana Cartianu, R. C. Johnston, Trans.). București: Editura Minerva. 351 p. (Original work, [Amintiri din copilărie](#), published in 1881-1888).

## Russia

Beșleagă, Vladimir (1976). *Do You Know How the Sun Laughs?: Modern Moldavian Short Stories*. (Eve Manning, Trans.). Москва: Изд-во «Прогресс». 262 p.

Кожбук, Джордже (2017). [Они не зря ушли](#). (Рахси, пер.). (Текст на румынском, [Trei, Doamne, și toți trei!](#), напечатан в 1891).

## Serbia

Ћокан, Јулијан (2021). *Пре но умре Брежњев*. (превео Миљурко Вукадиновић). Београд: Службени гласник. (Оригинални рад, *Înainte să moară Brejnev*, објављен у 2007).

## Slovakia

Ciocan, Iulian (2015). *Svet podľa Sašu Kozaka*. (Hildegard Bunčáková, prek.). Bratislava: Edícia Pro Libris, Kalligram. (Pôvodná tvorba, *Tărâmul lui Sașa Kozak*, publikovaná v roku 2011).

## USA

- Adameşteanu, Gabriela (2016). The Encounter. (Alistair Ian Blyth, Trans.). Dalkey Archive Press. (Original work, Întâlnirea, published in [2013](#)).
- Buzura, Augustin (2009). Report on the State of Loneliness. (Ramona Mitrica, Mike Phillips, Mihai Risnoveanu, Trans.). Kindle Edition. 520 p. (Original work, Raport asupra singurătăţii).
- Ciocan, Iulian (2011). Auntie Frosea. (Alistair Ian Blyth, Trans.). In Hemon, Aleksandar. Best European Fiction 2011. Funks Grove (Illinois): Dalkey Archive Press. (Original work, Tuşa Frosea, published in 2007).
- Ciocan, Iulian (2020). Before Brezhnev Died. (Alistair Ian Blyth, Trans.). Funks Grove (Illinois): Dalkey Archive Press. (Original work, Înainte să moară Brejnev, published in 2007).
- Ciocan, Iulian (2015). In the Morning the Russians Will Arrive. (Alistair Ian Blyth, Trans.). Funks Grove (Illinois): Dalkey Archive Press. (Original work, Iar dimineaţa vor veni ruşii, published in 2015).
- Ciocan, Iulian (2024). The Queen of Hearts. (Alistair Ian Blyth, Trans.). Funks Grove (Illinois): Dalkey Archive Press. (Original work, Dama de cupă, published in 2018).
- Ciocan, Iulian (2011). The Realm of Sasha Kozak. (Alistair Ian Blyth, Trans.). Funks Grove (Illinois): Dalkey Archive Press. (Original work, Tărâmul lui Saşa Kozak, published in 2011).
- Corobca, Liliana (2022). The Censor's Notebook. (Monica Cure, Trans.). New-York: Seven Stories Press. (Original work, Caiet de cenzor, published in 2017).
- Corobca, Liliana (2024). Too Great a Sky. (Monica Cure, Trans.). New-York: Seven Stories Press. (Original work, Capătul drumului, published in 2018).
- Coşbuc, George (1988). [Decebal to his People](#). (Thomas C. Carlson, Vasile Poenaru, Trans.). In Carlson, Thomas C., Poenaru, Vasile. Light at Such a Time: Eight Romanian Poets Today. Sayville: Raccoon Books. (Original work, [Decebal către popor](#), published in 1896).
- Coşbuc, George (1988). [Second to none](#). (Thomas C. Carlson, Vasile Poenaru, Trans.). In Carlson, Thomas C., Poenaru, Vasile. Light at Such a Time: Eight Romanian Poets Today. Sayville: Raccoon Books. (Original work, [Numai una!](#), published in 1893).
- Coşbuc, George (1988). [Spring Harbingers](#). (Thomas C. Carlson, Vasile Poenaru, Trans.). In Carlson, Thomas C., Poenaru, Vasile. Light at Such a

DATABASE OF BESSARABIAN AND ROMANIAN LITERARY WORKS,  
TRANSLATED INTO FOREIGN LANGUAGES BY TRANSLATORS FROM ABROAD

- Time: Eight Romanian Poets Today. Sayville: Raccoon Books. (Original work, [Vestitorii primăverii](#), published in 1892).
- Coșbuc, George (1988). [The Insolvent Debtor](#). (Thomas C. Carlson, Vasile Poenaru, Trans.). In Carlson, Thomas C., Poenaru, Vasile. Light at Such a Time: Eight Romanian Poets Today. Sayville: Raccoon Books. (Original work, [Rea de plată](#), published in 1893).
- Coșbuc, George (1988). [The Poet](#). (Thomas C. Carlson, Vasile Poenaru, Trans.). In Carlson, Thomas C., Poenaru, Vasile. Light at Such a Time: Eight Romanian Poets Today. Sayville: Raccoon Books. (Original work [Poetul](#)).
- Coșbuc, George (1988). [Three, mighty God, all three!](#) (Thomas C. Carlson, Vasile Poenaru, Trans.). In Carlson, Thomas C., Poenaru, Vasile. Light at Such a Time: Eight Romanian Poets Today. Sayville: Raccoon Books. (Original work, [Trei, Doamne, și toți trei!](#), published in 1891).
- Coșbuc, George (1988). [The Shadow](#). (Thomas C. Carlson, Vasile Poenaru, Trans.). In Carlson, Thomas C., Poenaru, Vasile. Light at Such a Time: Eight Romanian Poets Today. Sayville: Raccoon Books. (Original work, [Umbră](#), published in 1896).
- Coșbuc, George (1988). [We want land](#). (Thomas C. Carlson, Vasile Poenaru, Trans.). In Carlson, Thomas C., Poenaru, Vasile. Light at Such a Time: Eight Romanian Poets Today. Sayville: Raccoon Books. (Original work, [Noi vrem pământ!](#), published in 1894).
- Dabija, Nicolae (2003). *Mierla domesticită = Blackbird Once Wild, Now Tame*. (John Michael Flynn, Trans.). Be Movie Press. (Original work, *Mierla domesticită*, published in 1992).
- Eliade, Mircea (2016). *Diary of a Short-Sighted Adolescent*. (Christopher Moncrieff, Christopher Bartholomew, Trans.). Istrosbooks Publishing House. (Original work, [Romanul adolescentului miop](#), published in 1989).